

TABLES of CHANGED NAMES in the New Edinburgh and
London Pharmacopoeias.

In drawing up these Tables, it has not been thought necessary to insert the names of the Simple Medicines, as both the proper names of the articles, according to the nomenclature of natural history, and their common or trivial names, are inserted in the index to the work; and thus the old or the new name of any simple substance may be easily found. In these Tables, therefore, the names of the Compound Medicines only are inserted, and the catalogue of them has been extended so far as to include not only the synonyms inserted in the present editions of the London and Edinburgh Pharmacopoeias, but a number of older names, once generally established, and still occasionally used.

TABLE I.

<i>Old Names.</i>	<i>Names in the Ed. Ph.</i>	<i>Names in the Lond. Ph.</i>
Acetum distillatum	Acidum acetosum distillatum	Acidum aceticum
Acidum vitriolicum	— sulphuricum	— sulphuricum
Erugo aris	Sub-acetis cupri	Sub-acetas cupri impura
Æthiops mineralis	Sulphuretum hydrargyri nigrum	
Æther vitriolicus	Æther sulphuricus	Æther sulphuricus
Alkali fixum fossile	Soda	Soda
— vegetabile	Potassa	Potassa
— volatile	Ammonia	Ammonia
Alumen	Sulphas aluminæ	Super-sulphas aluminæ et potassæ
Ammonia præparata	Carbonas ammoniæ	Ammoniæ carbonas
Antimonium	Sulphuretum antimonii præparatum	Antimonii sulphuretum
Antimonium calcareo-phosphoratum	Oxidum antimonii cum phosphate calcis	Pulvis antimonialis
— muriatum	Murias antimonii	
— tartarisatum	Tartris antimonii	Antimonium tartarizatum
— vitrificatum	Oxidum antimonii cum sulphure vitrificatum	
Aqua ammoniæ acetata	Aqua acetitis ammoniæ	Liquor acetatis ammoniæ
— caustica	— ammoniæ	— ammoniæ
— cupri vitriolati composita	Solutio sulphatis cupri composita	
— fortis	Acidum nitrosum dilutum	Acidum nitrosum dilutum
— lixivii caustica	Aqua potassæ	Liquor potassæ
— lithargyri acetati composita		— plumbi acetatis dilutus
— sapharina		— cupri ammoniati
— styptica	Solutio sulphatis cupri comp. vitrificatum	

<i>Old Names.</i>	<i>Names in the Ed. Ph.</i>	<i>Names in the Lond. Ph.</i>
Argentum nitratum	Nitras argenti	Argenti nitras
Balsamum canadense	Resina liquida pini balsameæ	Terebinthina canadensis
----- anodynum	Tinctura saponis cum opio	
----- saponaceum	----- saponis	Linimentum saponis compositum
----- sulphuris	Oleum sulphuratum	Oleum sulphuratum
----- traumaticum	Tinctura benzoes comp.	Tinctura benzoini comp.
Butyrum antimonii	Murias antimonii	
Calaminaris lapis	Carbonas zinci impurus	Calamina
Calomelas	Sub-murias hydrargyri	Hydrargyri sub-murias
Calx hydrargyri alba		Hydrargyri præcipitatus albus
Causticum commune acerrimum	Potassa	Potassa fusa
----- mi-	Potassa cum calce	Potassa cum calce
----- tius		
Cancrorum lapilli	Carbonas calcis durior	
Causticum lunare	Nitras argenti	Argenti nitras
Cerussa	Oxidum plumbi album	Plumbi carbonas
Cerussa acetata	Acetis plumbi	----- super-acetas
Cinnabaris factitia	Sulphuretum hydrargyri rubrum	Hydrargyri sulphuretum rubrum
Confectio cardiaca	Electuarium aromaticum	Confectio aromatica
----- japonica	----- catechu	
Crocus antimonii, vel crocus metallorum	Oxidum antimonii cum sulphure per nitratem potassæ	
Creta præparata	Carbonas calcis mollior	
Cuprum ammoniacum	Ammoniacetum cupri	Cuprum ammoniatum
----- vitriolatum	Sulphas cupri	Cupri sulfias
Crystalli tartari	Super-tartris potassæ	Potassæ super-tartras
Decoctum album		Mistura cornu usti
----- chamæmeli, vel commune	Decoctum anthemidis nobilis	
----- lignorum	----- guaiaci comp.	
----- pro enemate		----- malvæ comp.
----- fomento		----- papaveris
Elaterium	Succus spissatus momordicæ elaterii	
Electuarium lenitivum	Electuarium cassiæ sennæ	Confectio sennæ
----- thebaicum	----- opiatum	----- opii
Elixir paregoricum	Tinctura opii ammoniata	Camphoræ composita
----- proprietatis	----- aloes cum myrrha	Tinctura aloes composita
----- vitriol-		
----- cum	----- aloes ætheræ	
----- sacrum	----- rhei et aloes	
Elixir salutis	Tinct. cassiæ sennæ comp.	Tinctura sennæ
----- stomachicum	----- gentianæ comp.	----- gentianæ comp.

<i>Old Names.</i>	<i>Names in the Ed. Ph.</i>	<i>Names in the Lond. Ph.</i>
Elixir vitrioli acidum	Acidum sulphuricum aromaticum	
Emplastrum adhaesivum	Emplastrum resinosum	Emplastrum resinae
attrahens	simplex	cerae
cantharidum	meloës vesicatorii	lyttæ
cereum	simplex	cerae
commune	oxidi plumbi semivitrei	plumbi
lithargyri	oxidi plumbi semivitrei	plumbi semivitrei
roborans	ferri rubri	
vesicatorium	meloës vesicatorii	cantharidis
Emulsio communis	Emulsio amygdalæ communis	Mistura amygdalæ
Extractum catharticum		Extractum colocynthidæ compositum
Ferri rubigo	Carbonas ferri preparatus	
squamæ	Ferri oxidum nigrum	
Ferrum ammoniatum	Murias ammoniæ et ferri	Ferrum ammoniatum
vitriolatum	Sulphas ferri	Ferri sulphas
ustum	Oxidum ferri rubrum	
Flores benzoini	Acidum benzoicum	Acidum benzoicum
martiales	Murias ammoniæ et ferri	Ferrum ammoniatum
sulphuris	Sulphur sublimatum	Sulphur sublimatum
zinci	Oxidum zinci	Zinci oxidum
Hepar sulphuris	Sulphuretum potassæ	Potassæ sulphuretum
Hiera picra		Pulvis aloës cum canella
Hydrargyrus acetatus	Acetis hydrargyri	
calcinatus		Hydrargyri oxydum rubrum
muriatus corrosivus	Murias hydrargyri	oxymurias
mitis	Sub-murias hydrargyri	sub-murias
præcipitatus	præcipitatus	
nitratus ruber	Oxidum hydrargyri per acidum nitricum	nitrico-oxydum
præcipitatus cinereus	Oxidum hydrargyri cinereum	oxydum cinereum
sulphuratus niger	Sulphuretum hydrargyri nigrum	
sulphuratus ruber		sulphuretum rubrum
vitriolatus flavus	Sub-sulphas hydrargyri flavus	
Infusum amarum	Infusum gentianæ comp.	Infusum gentianæ comp.
rosarum	rosæ gallicæ	rosæ
Julepum e camphora		Mistura camphoræ

<i>Old Names.</i>	<i>Names in the Ed. Ph.</i>	<i>Names in the Lond. Ph.</i>
Kali	Potassa	Potassa
Lac sulphuris		Sulphur præcipitatum
— amygdalæ	Emulsio amygdalæ	Mistura amygdalæ
— ammoniaci		— ammoniaci
— assafœtidæ		Mistura assafœtidæ
— guaiaci		Mistura guaiaci
Laudanum liquidum	Tinctura opii	Tinctura opii
Linimentum anodynum	Tinctura saponis cum opio	
— aquæ calcis	Oleum lini cum calce	
— opiatum	Tinctura saponis cum opio	
— saponaceum	— saponis	Linimentum saponis compositum
— volatile	Oleum ammoniatum	— ammoniæ subcarbonatis
Lithargyrus	Oxidum plumbi semivit.	Plumbi oxydum semivit.
Lixiva	Potassa	Potassa
Lixivium causticum tartari	Aqua potassæ	Liquor potassæ subcarbonatis
Magnesia alba	Carbonas magnesiæ	Magnesiæ carbonas
— usta	Magnesia	Magnesia
— vitriolata	Sulphas magnesiæ	Magnesiæ sulphas
Mel Ægyptiacum		Linimentum æruginis
— rosaceum		Mel rosæ
— acetatum		Oxymel
Mercurius	Hydrargyrus	Hydrargyrus
— calcinatus		Hydrargyri oxyd. rubrum
— corrosivus sublimatus	Murias hydrargyri	— oxymurias
— ruber		— nitrico-oxyd.
— præcipitatus	Oxidum hydrargyri rubrum per acidum nitricum	
— ruber		— sub-murias
— dulcis sublimatus	Sub-murias hydrargyri	
— emeticus flavus	Sub-sulphas hydrargyri	
— præcipitatus albus		Hydrargyrus præcipitatus albus
Minium	Oxidum plumbi rubrum	
Natron	Soda	Soda
Nitrum	Nitras potassæ	Potassæ nitras
Oleum terebinthinæ	Oleum volatile pini	Oleum terebinthinæ
Oxymel æruginis		Linimentum æruginis
Philonium Londinense		Confectio opii
Pilulæ cupri	Pilulæ ammoniaretæ cupri	
— gummosæ		Pilulæ galbani composita
— rufi	— aloes cum myrrha	— aloes cum myrrha
— thebaicæ	— opiatæ	— saponis cum opio
Potio cretacea	Potio carbonatis calcis	Mistura cretæ
Pulvis antimonalis	Oxidum antimonii cum phosphate calcis	Pulvis antimonalis

<i>Old Names.</i>	<i>Names in the Ed. Ph.</i>	<i>Names in the Lond. Ph.</i>
Pulvis e bolo compositus cum opio		Pulvis cretæ compositus cum opio
— cretaceus	Pulvis carbonatis calcis compositus	— cretæ compositus
— doveri	— ipecacuanhæ et o- pii	— ipecacuanhæ com- positus
Pulvis sternutatorius	Pulvis asari compositus	
— stypticus	— sulphatis aluminae compositus	
Resina alba		Resina pini
Rubigo ferri praeeparata	Carbonas ferri praeeparatus	
Saccharum saturni	Acetis plumbi	Plumbi super-acetas
Sal absinthii	Carbonas potassae	Potassae sub-carbonas
— alkalinus fixus fossilis	— sodae	Sodae sub-carbonas
— alkalinus fixus vege- tabilis	— potassae	Potassae sub-carbonas
— ammoniacus	Murias ammoniae	Ammoniae murias
— — volatilis	Carbonas ammoniae	— carbonas
— catharticus amarus	Sulphas magnesiaie	Magnesiaie sulphas
— — glauberi	— sodae	Sodae sulphas
— cornu cervi	Carbonas ammoniae	Ammoniae carbonas
— diureticus	Acetis potassae	Potassae acetas
— glauberi	Sulphas sodae	Sodae sulphas
— marinus	Murias sodae	— murias
— martis	Sulphas ferri	Ferri sulphas
— polychrestus	Sulphas potassae cum sul- phure	
— rupellensis	Tartris potassae et sodae	Soda tartarizata
— tartari	Carbonas potassae	Potassae sub-carbonas
Saturni extractum	— sodae	Liquor plumbi acetatis
Soda purificata	Murias sodae	Sodae sub-carbonas
— muriata	Phosphas sodae	— murias
— phosphorata	Tartris potassae et sodae	Soda tartarizata
— tartarisata	Sulphas sodae	Sodae sulphas
— vitriolata	Æther sulphuricus cum alcohole	Spiritus ætheris sulphurici
Spiritus ætheris vitriolici	Alcohol ammoniatum	— ammoniae
— — aroma- ticus	— — aro- maticum	— — aroma- ticus
— — foetidus	— — foe- tidum	— — foetidus
— camphoratus	Tinctura camphorae	— camphorae
— cornu cervi	Aqua carbonatis ammo- niae	Liquor ammoniae carbo- natis
— mindereri	— acetitis ammoniae	— aceta- tis
— nitri dulcis	Spiritus ætheris nitrosi	Spiritus ætheris nitrici
— — glauberi	Acidum nitrosum	
— salis ammoniaci	Aqua ammoniae	Liquor ammoniae

<i>Old Names.</i>	<i>Names in the Ed. Ph.</i>	<i>Names in the Lond. Ph.</i>
Spiritus salis marini glau- berii	Acidum muriaticum	Acidum muriaticum
----- vinosus campho- ratus	Tinctura camphorae	Spiritus camphorae
----- rectificatus	Alcohol	----- rectificatus
----- tenuior	----- dilutum	----- tenuior
----- vitrioli dulcis	Æther sulphuricus cum alcohole	----- aetheris sulphurici
----- volatilis aromati- cus	Alcohol ammoniatum a- romaticum	----- ammoniae aroma- ticus
----- foetidus	----- foeti- tidum	----- foeti- dus
Succi ad scorbuticos	Succus cochleariae com- positus	
Sulphur antimonii praeci- pitarum	Sulphuretum antimonii praecipitarum	Antimonii sulphuretum praecipitarum
----- auratum anti- monii		
Sulphuris flores	Sulphur sublimatum	Sulphur sublimatum
Syrupus balsamicus	Syrupus toluiferae balsami	Syrupus toluianus
----- e meconio	----- papaveris somni- feri	----- papaveris
Tartarus crudus	Super-tartris potassae im- purus	
Tartari crystalli	----- potassae	Potassae super-tartras
Tartarus emeticus	Tartris antimonii	Antimonium tartarizatum
Tartarum solubile	----- potassae	Potassae tartras
----- vitriolatum	Sulphas potassae	----- sulphas
Tinctura aloes vitriolata	Tinctura aloes aetherea	
----- amara	----- gentianae com- posita	Tinctura gentianae com- posita
----- aromatica	----- cinnamomi com- posita	----- cinnamomi com- posita
----- cantharidum	----- meloesvesicatorii	----- lyttae
----- ferri	----- muriatis ferri	----- ferri muriatis
----- foetida	----- ferulae assaefoe- tidae	----- assaefoetidae
----- guaiacina volati- lis	----- guaiaci ammoni- ata	----- guaiaci ammoni- ata
----- japonica	----- mimosae catechu	----- catechu
----- martis	----- muriatis ferri	----- ferri muriatis
----- melampodii	----- hellebori nigri	----- hellebori nigri
----- opii camphorata		----- camphorae com- posita
----- rhei amari	----- rhei et gentiana	
----- rosarum	Infusum rosarum	Infusum rosae
----- sacra	Vinum aloes socotorinae	Vinum aloes
----- thebaica	Tinctura opii	Tinctura opii
----- tolutana	----- toluiferae balsami	
----- valerianae vola- tilis		----- valerianae am- moniatata
Trochisci arabici	Trochisci gummosi	

<i>Old Names.</i>	<i>Names in the Ed. Ph.</i>	<i>Names in the Lond. Ph.</i>
Turpethum minerale	Sub-sulphas hydrargyri flavus	
Tutia	Oxidum zinci impurum	
Unguentum album	Unguentum oxidi plumbi albi	
----- basilicum flavum	----- resinorum	Ceratum resinae flavae
----- coeruleum	----- hydrargyri	Unguentum hydrargyri
----- citrinum	----- nitratis hydrargyri	----- nitratis
----- epispasticum fortius	----- pulveris meloes vesicatorii	Ceratum lyttae
----- mi-tius	----- infusi meloes vesicatorii	
----- saturninum	----- acetitis plumbi	Ceratum plumbi super-acetatis
Vinum amarum	Vinum gentianae compositum	
----- antimoniale	----- tartritis antimonii	Liquor antimonii tartarizati
----- chalybeatum		Vinum ferri
Vitriolum album	Sulphas zinci	Zinci sulphas
Vitriolum caeruleum	Sulphas cupri	Cupri sulphas
----- viride	----- ferri	Ferri sulphas
Vitrum antimonii	Oxidum antimonii cum sulphure vitrificatum	
Zincum ustum	Oxidum zinci	Zinci oxidum
----- vitriolatum	Sulphas zinci	----- sulphas

TABLE II.

<i>Names in the Ed. Ph.</i>	<i>Names in the Lond. Ph.</i>	<i>Old Names.</i>
Acetis plumbi	Plumbi super-acetas	Saccharum saturni
— potassae	Potassae acetas	{ Sal diureticus { Lixivia acetata
Acidum benzoicum	Acidum benzoicum	Flores benzoini
— nitrosum dilut.	Acidum nitricum dilut.	Aqua fortis
— sulphuricum	— sulphuricum	Acidum vitriolicum
— aromaticum	— aromaticum	{ Acidum vitrioli aromat. { Elixir vitrioli acidum
Æther sulphuricus	Æther sulphuricus	Æther vitriolicus
Alcohol	Alcohol	Spiritus vinosus rectificatus
— ammoniatum	Spiritus ammoniae	Spiritus ammoniae
— aromaticum	— aromaticum	— aromaticum
— foetidum	— foetidum	— foetidum
Ammonia	Ammonia	Alkali volatile
Ammoniaretum cupri	Cuprum ammoniatum	Cuprum ammoniacum
Aqua acetis ammoniae	Liquor ammoniae acetatis	Spiritus mindererii
— ammoniae	— ammoniae carbonatis	Aqua ammoniae causticae
— carbonatis ammoniae	— potassae	{ Spiritus cornu cervi { Aqua ammoniae { — lixivium causticum { Lixivium causticum
— potassae	— potassae	{ Sal ammoniacus volatilis { — cornu cervi
Carbonas ammoniac	Ammoniae carbonas	{ Creta alba { Lapilli cancerorum
— calcis	Creta praeparata	Rubigo ferri praeparata
— ferri praeparatus	— ferri praeparatus	— ferri praeparatus
— magnesia	Magnesiae carbonas	Magnesia alba
— potassae	Potassae sub-carbonas	{ Sal alkalinus fixus vegetabilis { — tartari
— sodae	Sodae sub-carbonas	{ Sal alkalinus fixus fossilis { Soda purificata
— zinci impurus	Calamina praeparata	Lapis calaminaris
Decoctum guaiaci comp.	Decoctum guaiaci comp.	Decoctum lignorum
Electuarium aromaticum	Confectio aromatica	Confectio cardiaca
— cassiae sennae	— sennae	Electuarium lenitivum
— catechu	— catechu	Confectio japonica
— opiatum	— opii	Electuarium thebaicum
Emplastrum meloes vesicatorii	Emplastrum lyttae	Emplastrum vesicatorium
— oxidi ferri rubri	— oxidi ferri rubri	— roborans

<i>Names in the Ed. Ph.</i>	<i>Names in the Lond. Ph.</i>	<i>Old Names.</i>
Emplastrum plumbi semivitrei	Emplastrum plumbi	Emplastrum commune
----- resinosum	----- resinæ	----- adhaesivum
----- simple	----- ceræ	----- cereum
Emulsio amygdalæ communis	Mistura amygdalæ	Emulsio communis
Murias ammoniacæ	Ammoniacæ murias	Sal ammoniacus
----- et ferri	Ferri ammoniatum	Flores martiales
----- antimonii	Hydrargyri oxyurias	Butyrum antimonii
----- hydrargyri	Sodæ murias	Hydrargyrus muriatus corrosivus
----- sodæ		Sal marinus
Nitras argenti	Argenti nitras	Causticum lunare
----- potassæ	Potassæ nitras	Nitrum
Oleum ammoniatum	Linimentum ammoniacæ	Linimentum volatile
----- lini cum calce		----- aquæ calcis
----- sulphuratum	Oleum sulphuratum	Balsamum sulphuris
Oxidum antimonii cum phosphate calcis	Pulvis antimonialis	Antimonium calcareo-phosphoratum
Oxidum antimonii cum sulphure per nitratem potassæ		Crocus antimonii, vel crocus metallorum
Oxidum antimonii cum sulphure vitrificatum		Vitrum antimonii
Oxidum ferri nigrum		Ferri squamæ
----- rubrum		Ferrum vitriolatum ustum
----- hydrargyri per acidum nitricum	Hydrargyri nitrico-oxidum	Hydrargyrus nitratus ruber
----- hydrargyri cinereum	----- oxidum cinereum	----- præcipitatus cinereus
----- plumbi album	Plumbi sub-carbonas	Cerussa
----- rubrum		Minium
----- semivitreum	----- oxydum semivitreum	Lithargyrus
----- zinci	Zinci oxydum	Flores zinci
----- impurum		Tutia
Phosphas sodæ		Soda phosphorata
Pini abietis resina	Pix arida	Pix Burgundica
----- balsameæ resina	Terebinthina canadensis	Balsamum canadense
----- laricis oleum	Oleum terebinthinæ	Oleum terebinthinæ
Potassa	Potassa	{ Alkali fixum vegetabile
----- cum calce	Potassa cum calce	{ Causticum commune acerrimum
Potio carbonatis calcis	Mistura cretæ	Causticum commune mitius
Pulvis carbonatis calcis compositus	Pulvis cretæ compositus	Potio cretacea
		Pulvis cretaceus
Soda	Soda	Alkali fixum fossile

<i>Names in the Ed. Ph.</i>	<i>Names in the Lond. Ph.</i>	<i>Old Names.</i>
Solutio sulphatis cupri composita		Aqua styptica
Spiritus ætheris nitrosi	Spiritus ætheris nitrici	Spiritus nitri dulcis
Sub-acetas cupri	Ærugo	Ærugo aris
Sub-murias hydrargyri	Hydrargyri sub-murias	{ Calomelas Hydrargyrus muriatus mitis
Sub-sulphas hydrargyri		Turpethum minerale
Sulphas aluminae	Alumen	Alumen
— cupri	Cupri sulphas	Vitriolum coeruleum
— ferri	Ferri sulphas	{ Sal martis Vitriolum viride
— magnesiæ	Magnesiæ sulphas	Sal catharticus amarus
— potassæ	Potassæ sulphas	Tartarum vitriolatum
— potassæ cum sulphure		Sal polychrestus
— sodæ	Sodæ sulphas	— glauveri
— zinci	Zinci sulphas	Vitriolum album
Sulphur sublimatum	Sulphur sublimatum	Flores sulphuris
Sulphuretum antimonii	Antimonii sulphuretum	Antimonium
— antimonii præcipitatum	— sulphuretum præcipitatum	{ Sulphur antimonii præcipitatum — auratum antimonii
— hydrargyri nigrum		Æthiops mineralis
— rubrum	Hydrargyri sulphuretum rubrum	Cinnabaris factitia
— potassæ	Potassæ sulphuretum	Hepar sulphuris
Syrupus toluicæ balsami	Syrupus toluanus	Syrupus balsamicus
Super-tartris potassæ	Potassæ super-tartras	Tartari crystalli
Tartris antimonii	Antimonium tartarisatum	Tartarus emeticus
— potassæ	Potassæ tartras	Tartarum solubile
— potassæ et sodæ	Soda tartarizata	Sal rupellensis
Tinctura benzoës composita	Tinctura benzoini composita	Balsamum traumaticum
— camphoræ	Spiritus camphoræ	Spiritus vinosus camphoratus
— muriatis ferri	— ferri muriatis	Tinctura martis
— opii ammoniata	— camphoræ composita	Elixir paregoricum
— saponis	Linimentum saponis	Linimentum saponaceum
— saponis cum opio		{ — opiatum — anodynum
Unguentum nitratis hydrargyri	Unguentum hydrargyri nitratis	Unguentum citrinum
— acetitis plumbi	Ceratum plumbi super-acetatis	— saturninum
— pulveris meles vesicatorii	— lyttæ	— epispasticum fortius
— resinosum	— resinæ	— basilicum